

**CONTRACT DE PRESTARI SERVICII**

Nr. J-AC 119 / 23.11.2021

În temeiul art. 7, alin (5) din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice, se încheie prezentul contract între:

**I. PARTILE CONTRACTANTE**

**SECTORUL 1 AL MUNICIPIULUI BUCURESTI**

Sediu: Bulevardul Banu Manta nr.9, sector 1, Bucuresti

Telefon: + 40 (0) 21 319 10 13

Fax: + 40 (0) 21 319 10 27

e-mail: [registratura@primarias1.ro](mailto:registratura@primarias1.ro)

CUI: 4505359

Cont:

reprezentata prin doamna **Clotilde Marie Brigitte ARMAND**, in calitate de primar al Sectorului 1 al Municipiului București, denumita in continuare **Achizitor**, și

**SC AGGREKO SOUTH EAST EUROPE SRL**

Sediu:

Telefon: +40 755 121 058

e-mail:

CUI: RO 30897146

Numarul la registrul comertului: J23/2907/2013,

Cont:

reprezentata prin dl Adrian Dinu – General Manager, denumita in continuare **Prestator**

**1. DEFINITIONS**

1.1. In these Conditions and the Contract, the following words and expressions shall bear the following meanings:-

"**Aggreko**" means Aggreko South East Europe S.R.L, a company incorporated in Romania, registered under number J23/2907/2013, unique registration code 30897146 and having its registered office in Soseaua de Centura 7A, Tunari, Ilfov, Romania, represented by Adrian Dinu.

"**Conditions**" mean these General Conditions of Hire.

"**Contract**" shall have the meaning ascribed to it in Clause 2.

"**Day**" means a period of twenty-four (24) consecutive hours.

"**Hire Period**" means, without prejudice to any agreed minimum hire period, the time from when the Plant leaves Aggreko's depot or place where otherwise despatched until the later of (i) the date specified in the Proposal unless otherwise extended in writing by the parties and (ii) the date the Plant is received back at Aggreko's depot or delivered to another place named

by Aggreko (acting reasonably). The minimum hire period shall in any event be one Week (unless specified otherwise in the Proposal).

"**Hirer**" means the party taking Aggreko's Plant on hire and named as such in the completed Aggreko's Proposal and shall include its successors, assignees or personal representatives.

"**Invoice**" means the invoice or invoices sent by Aggreko to the Hirer on a Monthly basis in respect of the Rental Charges.

"**Force Majeure Event**" shall have the meaning ascribed to it in Clause 30.

"**Month**" means a period of thirty (30) consecutive Days and "**Monthly**" shall be construed accordingly.

"**Normal Working Hours**" means 8 am to 5 pm on each Working Day( Monday to Friday).

"**Plant**" means all plant and equipment of whatever nature hired by the Hirer from Aggreko as specified in the Proposal, including any replacement thereof supplied pursuant to Clause 16 of these Conditions.

## **CONDITII GENERALE DE INCHIRIERE IN ROMANIA 2015. Conditii de inchiriere a Echipamentelor de catre Aggreko South East Europe S.R.L.**

### **1. DEFINITII**

1.1. In aceste Conditii si in Contract urmatoarele cuvinte si expresii vor avea urmatoarele semnificatii:

"**Aggreko**" inseamna Aggreko South East Europe S.R.L., o societate infiintata in Romania, inregistrata cu numarul J23/2907/2013, Cod Unic de Identificare 30897146, cu sediul social in in Soseaua de Centura 7A, Tunari, Ilfov, Romania, reprezentata de Adrian Dinu.

"**Conditii**" inseamna Condițiile Generale de Inchiriere.

"**Contract**" are intelesul atribuit acestuia in Articolul 2.

"**Zi**" inseamna perioada de douazeci si patru (24) de ore consecutive.

"**Perioada de Inchiriere**" inseamna, fara a exclude o perioada minima de inchiriere convenita, perioada care incepe in momentul in care Echipamentelor parasesc depozitul Aggreko sau locul de expediere si se incheie la (i) data mentionata in Oferta daca nu se prelungeste in scris de catre parti si (ii) data la care Echipamentele sunt primite inapoi la depozitul Aggreko sau trimise in alt loc ales de Aggreko (in mod justificat), oricare este mai tarziu. Perioada minima de inchiriere va fi, in orice caz, de o Saptamana (daca nu este altfel prevazut in Oferta).

"**Utilizatorul**" inseamna partea care inchiriaza Echipamentele Aggreko si desemnate astfel in Oferta Aggreko si ii include pe succesorii, cesionarii sau reprezentantii personali ai acestuia.

"**Factura**" inseamna factura sau facturile trimise lunar de Aggreko Utilizatorului pentru Tarifele de Inchiriere.

"**Caz de Forta Majora**" are intelesul atribuit acestuia in Articolul 30.

"**Luna**" inseamna o perioada de treizeci (30) de Zile consecutive si "**Lunar**" se va intelege in mod corespunzator.

"**Program de Lucru Normal**" inseamna de la 8:00 la 17:00 in fiecare Zi Lucratoare( luni-vineri).

"**Echipamente**" inseamna toate echipamentele de orice fel inchiriate de Utilizator de la Aggreko mentionate in Oferta, inclusiv orice inlocuire a acestora conform Articolului 16 din aceste Conditii.

"**Proposal**" means the proposal set out in Aggreko's proposal form, including the notes thereto, a description of the Plant, the Hire Period, the Rental Charges and other specific terms.

"**Rental Charges**" means the charges incurred by the Hirer for the hire of the Plant as specified in the Proposal for the Hire Period.

"**Site**" means the site to which the Plant is delivered (or to be delivered) on the Hirer's instructions.

"**Week**" means a period of seven consecutive Days.

"**Working Day**" means each of Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday.

- 1.2. Clause headings are inserted for convenience only and shall not affect the construction and interpretation of these Conditions.
- 1.3. All instructions, notifications, authorisations, and acknowledgements under the Contract shall be in writing and in English.
- 1.4. References to dates which do not fall on Working Days shall be construed as references to the immediately subsequent Working Day.
- 1.5. References to Clauses are to clauses of these Conditions.

## 2. EXTENT OF CONTRACT

- 2.1. Aggreko's Proposal (including the Hirer's acceptance thereof), delivery note, invoice, off hire note, return note and these Conditions, together with any agreement to extend the agreed period of hire specified in the Proposal, comprise the entire contract, agreement and understanding between Aggreko and the Hirer (the "**Contract**") and no other terms and conditions, or pre- contractual statements or representations, shall form part of the Contract. The Contract supersedes any previous agreement between the parties relating to the subject matter of the Contract. No variation of the Contract shall be effective unless specifically agreed in writing by an authorised signatory of Aggreko and of the Hirer.
- 2.2. In the event of any inconsistency between any of the documents forming part of the Contract, Aggreko's Proposal shall prevail against all other such documents and the terms of all such documents shall prevail against these Conditions.

### 3. LOADING AND UNLOADING

- 3.1. Subject to Clause 15, Aggreko shall deliver the Plant to the Site.
- 3.2. The Hirer shall be responsible for loading and unloading

**"Oferta"** inseamna Oferta prevazuta in formularul de Oferta Aggreko, inclusiv notele la acesta, o descriere a Echipamentelor, Perioada de Inchiriere, Tarifele de Inchiriere si conditiile specifice.

**"Tarife de Inchiriere"** inseamna tarifele suportate de Utilizator pentru inchirierea Echipamentelor, asa cum sunt prevazute in Oferta pentru Perioada de Inchiriere.

**"Locul de Instalare"** inseamna locul in care sunt livrate (vor fi livrate) Echipamentele la instructiunile Utilizatorului.

**"Saptamana"** inseamna o perioada de sapte Zile consecutive.

**"Zi Lucratoare"** inseamna zilele de Luni, Marti, Miercuri, Joi sau Vineri.

- 1.2. Titlurile articolelor sunt introduse doar din convenienta si nu vor afecta structura si interpretarea acestor Conditii.
- 1.3. Toate instructiunile, notificările, autorizatiile si confirmările care fac obiectul acestui Contract se vor face in scris si in limba engleza.
- 1.4. Referintele la date care nu cad in Zile Lucratoare vor fi interpretate ca referinte la Ziua Lucratoare imediat urmatoare.
- 1.5. Referintele la Articole sunt referinte la articolele din aceste Conditii.

### 2. ALCATUIREA CONTRACTULUI

- 2.1. Oferta Aggreko (inclusiv acceptarea acesteia de catre Utilizator), nota de expeditie, factura, nota de inchiriere, nota de returnare si aceste Conditii impreuna cu orice acord de prelungire a perioadei de inchiriere prevazuta in Oferta, reprezinta intregul contract, acord si intelegere intre Aggreko si Utilizator ("**Contractul**") si niciun alt termen si nicio alta conditie sau declaratie precontractuala nu va face parte din Contract. Contractul inlocuieste orice intelegere anterioara intre parti in ceea ce priveste obiectul Contractului. Nicio modificare a Contractului nu va fi valabila daca nu este acceptata in scris de catre un semnatar autorizat al Aggreko si al Utilizatorului.
- 2.2. In cazul constatarii unor nepotriviri intre documentele care fac parte din Contract, Oferta Aggreko va prevala asupra oricaror alte documente iar prevederile acestor documente vor prevala asupra Conditiiilor.

### 3. INCARCARE SI DESCARCARE

- 3.1. In conformitate cu Articolul 15, Aggreko va pune in funcțiune, monta și întreține chipamentele specializate și utilaje necesare alimentării cu agent termic la Punctul Termic nr. 5 din str. Siriului nr. 26 cartierul Aviației.
- 3.2. Utilizatorul va fi responsabil de incarcarea si descarcarea Echipamentelor la Locul de Instalare. Personalul pus la

3.3. the Plant at the Site. Any personnel supplied or contracted by Aggreko for loading and unloading shall work under the supervision and instructions of the Hirer or its representatives, and the Hirer undertakes to be fully responsible for such personnel acts and omissions (including negligent acts and omissions). For the avoidance of doubt, any period agreed by the parties for installation and commissioning shall not commence until the Hirer has completed such unloading and located the Plant in its required position. Aggreko will commissioning, installation and maintenance of specialized equipment and machinery necessary for the supply of thermal agent at Thermal Point no. 5 from Siriului street no. 26 Aviației neighborhood.

#### 4. **CONDITION OF PLANT ON RECEIPT**

4.1. The Hirer shall carry out a reasonable visual inspection of the Plant on, or as soon as possible after, the delivery of the Plant to the Site and shall promptly notify (and in any event not later than 3 (three) Working Days after the delivery date) any apparent damage or defects to Aggreko.

4.2. All Plant shall be deemed to have been delivered on time and, where applicable, installed in good working condition, free from apparent damage or defects, and to the Hirer's satisfaction, unless Aggreko receives written notification to the contrary within 3 (three) Working Days of (i) the date of delivery of any Plant on Site; or (ii) (where applicable and if later) completion of installation on Site of any Plant.

#### 5. **CARE OF PLANT**

5.1. The Hirer shall use the Plant with all due prudence and diligence and in accordance with its contractual purpose, or, in the absence thereof, in accordance with any implied purpose based on certain circumstances, such as asset type. The Hirer shall be fully responsible (in each case at its own cost, unless otherwise agreed by the parties in writing) for: (i) the safekeeping and insurance of the Plant during the entire Hire Period and (ii) for the use of the Plant in compliance with its specification and any other applicable laws and/or regulations. Moreover, the Hirer shall not use or operate the Plant, nor allow or tolerate the use or operation of the Plant, (i) for any purpose beyond its rated capacity, or (ii) in a manner likely to result in deterioration of the Plant (except normal wear and tear).

5.2. The Hirer shall keep itself acquainted with the condition of the Plant and shall not operate it at any time after it has become defective, damaged or in a dangerous state, or in a state which results in a breach of any applicable law or regulations, until such time as the Plant has been repaired or replaced in accordance with the terms of the Contract. If the Hirer or any employee, servant or agent of the Hirer, does operate the Plant in such condition then the Hirer (i) shall be solely responsible for any damage, loss or accidents resulting therefrom and (ii) shall (without prejudice to Clause 34 of these Conditions) indemnify Aggreko in respect of any loss or damage suffered by Aggreko and against any claims

dispozitie sau contractat de catre Aggreko pentru incarcare si descarcare va lucra sub supravegherea si conform instructiunilor Utilizatorului sau reprezentantilor acestuia, iar Utilizatorul va fi unicul responsabil pentru actiunile si omisiunile personalului sau (inclusiv pentru actiuni si omisiuni din neglijenta). Pentru evitarea oricaror dubii, perioada convenita de catre parti pentru instalare si punere in functiune nu va incepe inainte ca Utilizatorul sa fi finalizat descarcarea si amplasarea Echipamentelor in pozitia dorita.

#### 4. CONDIȚIA ECHIPAMENTELOR LA PRIMIRE

- 4.1. Utilizatorul va realiza inspectia vizuala rezonabila a Echipamentelor la livrarea Echipamentelor la Locul de Instalare, sau imediat ce este posibil dupa aceasta data, si va comunica fara intarziere (si in orice caz in cel mult 3 (trei) Zile Lucratoare de la data livrării) orice dauna sau defect clar catre Aggreko.
- 4.2. Toate Echipamente se vor considera livrate la timp si, daca este cazul, instalate in bune conditii de functionare, fara daune sau defecte, si spre satisfactia Utilizatorului, daca Aggreko nu primeste o notificare scrisa care sa ateste contrariul in 3 (trei) Zile Lucratoare de la (i) data livrării Echipamentelor la Locul de Instalare; sau (ii) (daca este cazul si daca se face mai tarziu) la finalizarea instalării Echipamentelor la Locul de Instalare.

#### 5. PROTECTIA ECHIPAMENTELOR

- 5.1. Utilizatorul va folosi Echipamentele cu grija si prudenta cuvenite si in conformitate cu scopul contractual al acestora, sau, in absenta unui scop, in conformitate cu orice scop implicit bazat pe anumite circumstante, de exemplu pe tipul de produs. Utilizatorul va fi unicul responsabil (in fiecare caz, pe propria cheltuiala, daca nu este altfel convenit in scris de catre parti) pentru: (i) pastrarea si asigurarea Echipamentelor pe toata Perioada de Inchiriere si (ii) pentru utilizarea Echipamentelor in conformitate cu specificatiile acestora si cu orice alta lege si/sau reglementare aplicabila. De asemenea, Utilizatorul nu va folosi Echipamentele si nu va permite sau tolera utilizarea Echipamentelor, (i) in orice scop in afara capacitatii sale nominale, sau (ii) intr-un mod care este probabil sa provoace deteriorarea Echipamentului (cu exceptia uzurii normale).
- 5.2. Utilizatorul va fi permanent la curent cu conditia Echipamentelor si nu le va folosi daca acestea sufera defectiuni, deteriorari sau se afla intr-o stare periculoasa sau intr-o stare care poate sa duca la incalcarea oricarei legi sau reglementari aplicabile, pana la repararea sau inlocuirea Echipamentelor in conformitate cu prevederile Contractului. Daca Utilizatorul sau orice angajat, functionar sau reprezentant al Utilizatorului foloseste Echipamentele in aceste conditii atunci Utilizatorul (i) va fi unicul responsabil de orice daune, pierderi sau accidente aparute in urma acestei folosiri si (ii) o va despagubi pe Aggreko (fara a aduce atingere prevederilor Articolului 34 din aceste Condiții) pentru orice pierderi sau daune suferite de

made against Aggreko resulting therefrom.

- 5.3. Should any breakdown or damage occur to any of the Plant as a result of (i) failure by the Hirer to observe any terms of the Contract, (ii) negligence or misuse by the Hirer or its employees, servants or agents, (iii) wilful or accidental damage however occurring or (iv) damage caused by salt water, salt spray and/or salt laden air where conditions at the Site have not been approved in writing by Aggreko, the Hirer shall be liable to Aggreko for:-
- (i) the full cost of any necessary repairs required by Aggreko; or
  - (ii) if Aggreko considers that such repairs would not be practicable or cost effective, the whole cost of replacement of such Plant; and
  - (iii) the Rental Charges for the Plant (i) while the Plant is idle owing to any such breakdown or damage and (ii) while repairs are being carried out (but without prejudice to Aggreko's right to receive any other related damages in respect of the Contract).

**6. RECALL NOTICE**

Subject always to Clauses 28 and 32, Aggreko may, without incurring any liability to the Hirer or giving rise to any right of termination for the Hirer, in respect of or in connection with such recall so long as there is no material interruption in the service provided to the Hirer (other than a reasonable period to allow for disconnection of the recalled Plant and connection of the substitute Plant), recall any or all Plant and substitute equivalent Plant for such recalled Plant, upon giving thirty (30) Days' written notice to the Hirer.

**7. DUTY TO RETURN**

7.1. The Hirer shall be entirely responsible (at the Hirer's expense and risk) for the return of all Plant to Aggreko (to Aggreko's depot or to another place specified by Aggreko (acting reasonably)) on completion of the agreed period of hire specified in the Proposal (unless extended in writing) or on termination of this Contract by Aggreko pursuant to Clauses 28 or 32. The Plant shall be returned to Aggreko in the same condition as at the date of its receipt, subject to proper ordinary usage and fair wear and tear.

7.2. If the Hirer returns any of the Plant other than in such condition for any reason whatsoever (whether or not involving any negligence or other fault on the part of the Hirer or its employees, servants or agents, provided that the Hirer shall not be liable for any damage to the Plant caused by any act or omission of Aggreko or the development of an inherent fault or a fault not ascertainable by reasonable examination by the Hirer in accordance with Clause 4), then the Hirer shall be liable Aggreko

si de orice revendicari impotriva Aggreko ca urmare a acestora.

5.3. In cazul aparitiei unor defectiuni sau avarii la oricare dintre Echipamente ca urmare a (i) nerespectarii de catre Utilizator a oricaror prevederi din Contract, (ii) neglijentei sau utilizarii gresite de catre Utilizator sau de catre angajatii, functionarii sau reprezentantii acestuia, (iii) deteriorarii intentionate sau accidentale, indiferent de modul in care a avut loc sau (iv) deteriorarii cauzate de apa sarata, spray-ul sarat si/sau aerul sarat, in cazul in care conditiile Locului de Instalare nu au fost aprobate in scris de catre Aggreko, Utilizatorul va fi responsabil fata de Aggreko pentru:-

- (i) intregul cost al reparatiilor necesare solicitate de Aggreko; sau
- (ii) daca Aggreko considera ca aceste reparatii nu sunt fezabile sau rentabile, intregul cost de inlocuire a respectivului Echipament; si
- (iii) Tarifele de Inchiriere a Echipamentelor (i) in perioada in care Echipamentele sunt dezactivate din cauza acestei avarii sau defectiuni si (ii) in perioada efectuarii reparatiilor (insa fara a aduce prejudicii dreptului Aggreko sa primeasca orice alte daune conexe in legatura cu Contractul).

**6. NOTIFICARE DE RECHEMARE**

In temeiul prevederilor Articolelor 28 si 32, Aggreko poate rechema oricare dintre Echipamente sau toate Echipamentele, prin trimiterea unei notificari scrise cu treizeci (30) de Zile in prealabil Utilizatorului, fara sa invoce raspunderea Utilizatorului si fara ca aceasta rechemare sa dea dreptul de revocare Utilizatorului, atata timp cat aceasta nu presupune o intrerupere semnificativa a serviciului furnizat Utilizatorului (cu exceptia unei perioade

rezonabile pentru a permite deconectarea Echipamentului rechemat și conectarea Echipamentului inlocuitor).

## 7. DATORIA DE RETURNARE

7.1. Utilizatorul va fi unicul responsabil (pe cheltuiala și riscul Utilizatorului) de returnarea tuturor Echipamentelor către Aggreko (la depozitul Aggreko sau în orice alt loc precizat de Aggreko (în mod justificat) la finalizarea perioadei de închiriere menționate în Oferta (dacă nu se prelungește în scris) sau la denunțarea prezentului Contract de către Aggreko în conformitate cu prevederile Articolelor 28 sau 32. Echipamentele se vor returna societății Aggreko în aceeași condiție în care erau la data primirii acestora, în limita utilizării și uzurii normale.

7.2. Dacă Utilizatorul returnează oricare dintre Echipamente în alta stare, sub un alt pretext, indiferent de motiv (indiferent dacă din motive de neglijență sau alte încălcări din partea Utilizatorului sau angajaților, funcționarilor sau reprezentanților săi, cu condiția ca Utilizatorul să nu fie responsabil pentru daune aduse Echipamentului ca urmare a unei acțiuni sau omisiuni din partea Aggreko sau apariției

to Aggreko for:-

- (i) the full cost of any necessary repairs required by Aggreko; or
  - (ii) if Aggreko considers that such repairs would not be practicable or cost effective, the whole cost of replacement of such Plant; and
  - (iii) as a damage, the Rental Charges for the Plant while the Plant is idle owing to any such repairs or, where relevant, until the payment of the costs referred to in Clause 7.2(ii) above (but without prejudice to Aggreko's right to receive any other damages in respect of the Contract).
- 7.3. If the Hirer fails to return any of the Plant for any reason whatsoever (whether or not involving any negligence or other fault on the part of the Hirer, its employees, servants or agents), then the Hirer shall be liable to Aggreko for:
- (i) the whole cost of replacement of such Plant; and
  - (ii) the Rental Charges in respect of such Plant until payment of the costs referred to in Clause 7.3(i) above.
- 7.4. When Plant includes cable, hosing and/or ducting the Hirer shall be responsible for recoiling such cable, hosing and/or ducting (as applicable) on stillage supplied or in special bin from Aggreko.

## 8. OWNERSHIP OF PLANT

The Plant is and shall at all times remain in the property of Aggreko and the Hirer shall have no right, title or interest in the Plant (save the right to possession and use of the Plant subject to the terms and conditions of the Contract). The Hirer shall not remove or deface any plate or marking on the Plant identifying Aggreko as the owner of the Plant. The Hirer shall keep the Plant free and clear of any and all diligence, distress, execution, seizure, attachment, levies, liens, security interests and encumbrances of any kind and shall give Aggreko prompt notice

of any encumbrance, charge, lien, attachment, diligence, judicial process or any similar event to any of the foregoing affecting the Plant. Without prejudice to Clause 34, the Hirer shall indemnify Aggreko upon Aggreko's written demand against all losses, damage, costs, charges and expenses arising as a result of failure to comply with this Clause.

unei defectiuni inerente sau unei defectiuni care nu a fost constatata in urma investigatiei rezonabile a Utilizatorului conform Articolului 4), atunci Utilizatorul va fi responsabil fata de Aggreko pentru:-

- (i) costul integral al reparatiilor necesare solicitate de Aggreko; sau
- (ii) daca Aggreko considera ca aceste reparatii nu sunt fezabile sau rentabile, costul integral pentru inlocuirea respectivului Echipament; si
- (iii) ca despagubire, Tarifele de Inchiriere a Echipamentului in perioada in care Echipamentul nu functioneaza din cauza reparatiilor sau, daca este cazul, pana la achitarea costurilor prevazute in Articolul 7.2(ii) de mai sus (fara a afecta dreptul Aggreko sa primeasca alte despagubiri prevazute in Contract).

7.3. Daca Utilizatorul nu returneaza oricare dintre Echipamente indiferent de motiv (din neglijenta sau din alte nerespectari din partea Utilizatorului, angajatilor, functionarilor sau reprezentantilor sai), atunci Utilizatorul este responsabil fata de Aggreko pentru:

- (i) costul integral de inlocuire a Echipamentului; si
- (ii) Tarifele de Inchiriere a Echipamentului respectiv pana la achitarea costurilor mentionate in Articolul 7.3(i) de mai sus.

7.4. Daca Echipamentul contine cabluri, furtunuri si/sau conducte, Utilizatorul va rula cablurile, furtunurile si/sau conductele (dupa caz) pe stativul pus la dispozitie sau in containerul special livrat de Aggreko.

## 8. DREPTUL DE PROPRIETATE ASUPRA ECHIPAMENTELOR

Echipamentele se afla si vor ramane permanent in proprietatea Aggreko, iar Utilizatorul nu are niciun drept, titlu sau interes in Echipamente (in afara de dreptul de posesiune si de utilizare a Echipamentelor in conformitate cu termenii si conditiile Contractului). Utilizatorul nu va indeparta sau sterge orice insemn sau marcaj de pe Echipamente prin care este identificat Aggreko ca proprietar al Echipamentelor. Utilizatorul va apara Echipamentele de orice diligenta, sechestru, executare, confiscare, adeziune, taxe, redevente, garantii mobiliare si grevare de orice fel si va trimite fara intarziere o notificare societatii Aggreko in care va preciza orice grevare, sarcina, taxa, adeziune, diligenta, proces juridic sau alt eveniment similar cu cele mentionate mai sus care afecteaza Echipamentele. Fara a aduce atingere Articolului 34, Utilizatorul o va despagubi pe Aggreko, la cererea scrisa Aggreko, pentru toate pierderile, daunele, costurile, cheltuielile si tarifele suportate ca urmare a nerespectarii acestui Articol.

## 9. LEGAL EXPENSES

The Hirer shall be responsible for all costs, charges and expenses including properly incurred legal fees and costs incurred by Aggreko (i) in recovering possession of the Plant or (ii) in the collection of any sums which may be due and owing by the Hirer to Aggreko under the Contract or (iii) in the defence of any action brought against Aggreko in respect of any costs, loss, damages or other expenses caused directly by or in connection with the operation of the Plant to any person while the Plant is in the possession or under the control of the Hirer.

## 10. ACCESS

- 10.1. The Hirer shall allow Aggreko's representatives, including its employees, servants, agents and insurers access (including vehicle access) to the Plant at all reasonable times to inspect, examine, test, adjust, maintain, repair or replace the same.
- 10.2. The Hirer shall be responsible for providing safe and proper access both for such purposes and for delivery and collection of the Plant and shall be liable for all loss or damage suffered by Aggreko or by Aggreko's employees, servants, agents or insurers as a result of the Hirer's failure to provide or delay in providing such safe and proper access.
- 10.3. If access is denied or delayed any obligation of Aggreko either to provide a service engineer on site and/or to remedy any fault, in each case within a specified period, shall be modified by extending the relevant period by such time as Aggreko considers is reasonably necessary to take account of such denial of or delay in access.

## 11. MAINTENANCE AND SERVICING

- 11.1. Subject to Clauses 11.3 and 11.4, Aggreko shall, either itself or via a contractor, provide regular maintenance and servicing during the Contract in accordance with Aggreko's standard practice. The Hirer shall make the Plant available to Aggreko for the purpose of carrying out maintenance or service (whether routine or otherwise) within a maximum one week of Aggreko advising the Hirer of such maintenance or service being due. During Normal Working Hours Aggreko will make no charge to the Hirer for any routine maintenance or service but if the Hirer can only make the Plant available for this purpose outside Normal Working Hours then Aggreko reserves the right to charge the Hirer for overtime costs.
- 11.2. Aggreko shall schedule the routine maintenance and servicing of the Plant based on the date of the last service and the agreed running mode for the Plant in the Contract. The Hirer shall immediately notify Aggreko of any change in the conditions of use of the Plant including any change to the agreed running mode, scheduled operating hours and operating environment. If the Hirer fails to notify Aggreko as provided in this Clause then the Hirer shall compensate Aggreko for additional wear, tear and damage to the Plant caused by the Plant operating beyond the scheduled service interval by

## 9. CHELTUIELI JURIDICE

Utilizatorul va suporta toate costurile, cheltuielile și tarifele inclusiv cheltuielile și costurile juridice suportate de Aggreko

(i) pentru reluarea posesiei asupra Echipamentelor sau (ii) pentru incasarea sumelor datorate și exigibile de către Utilizator către Aggreko conform Contractului sau (iii) pentru aparare în orice proces inițiat împotriva Aggreko pentru orice costuri, pierderi, daune sau alte cheltuieli cauzate direct de utilizarea Echipamentelor sau în legătură cu această utilizare oricărei persoane, în perioada în care Echipamentele au fost în posesia și sub controlul Utilizatorului.

## 10. ACCES

- 10.1. Utilizatorul va permite accesul (inclusiv accesul autovehiculelor) reprezentanților Aggreko, inclusiv angajaților, funcționarilor, reprezentanților și asigurătorului la Echipamente în momente rezonabile, pentru inspectarea, examinarea, testarea, ajustarea, întreținerea, repararea sau înlocuirea acestora.
- 10.2. Utilizatorul va fi responsabil de asigurarea accesului sigur și corespunzător în aceste scopuri și

pentru livrarea și preluarea Echipamentelor și va fi responsabil pentru pierderile sau daunele suferite de Aggreko sau de angajații, funcționarii, reprezentanții sau asiguratorii Aggreko ca urmare a nefurnizării sau furnizării întârziate a accesului sigur și corespunzător de către Utilizator.

10.3. Dacă accesul este refuzat sau întârziat, orice obligație a Aggreko să pună la dispoziție un inginer de întreținere la locul de instalare și/sau de remediere a unei defectiuni, în orice caz în perioada menționată, se va modifica prin prelungirea perioadei cu perioada pe care Aggreko o considera necesară pentru a lua în considerare refuzul sau întârzierea accesului.

## 11. MENTENANTA SI SERVICE

11.1. În conformitate cu prevederile Articolelor 11.3. și 11.4., Aggreko va asigura, în regie proprie sau printr-un antreprenor, o mentenanță și un service regulat pe durata Contractului în conformitate cu practica obișnuită a Aggreko. Utilizatorul va pune la dispoziție Echipamentele societății Aggreko în scopul efectuării mentenanței sau service-ului (de rutină sau altfel) în cel mult o săptămână de la anunțarea mentenanței sau service-ului Utilizatorului. Aggreko nu va percepe niciun tarif Utilizatorului pentru mentenanță sau service în Programul de Lucru Normal, însă dacă Utilizatorul nu poate pune la dispoziție Echipamentele decât în afara Programului de Lucru Normal, atunci Aggreko își rezervă dreptul să perceapă costuri suplimentare Utilizatorului pentru munca în afara programului.

11.2. Aggreko va planifica mentenanța și service-ul de rutină al Echipamentelor în funcție de data ultimului service și de modul de funcționare a Echipamentelor stabilit de comun acord în Contract. Utilizatorul o va informa fără întârziere pe Aggreko despre orice modificare în condițiile de utilizare a

a paying the full cost of both the next service (including the travel and the working hours of the operators travel) and any consequent repairs. If Aggreko fails to service the Plant within one week of receipt of notification by the Hirer as provided in this Clause then the cost of both the next service and any consequent repair costs will be met by Aggreko.

11.3. If Aggreko and the Hirer have agreed in writing that the Hirer will be responsible for routine maintenance and servicing, then Clause 11.1 shall not apply and the Hirer shall at its own cost maintain and service the Plant in accordance with Aggreko's service schedule, service instructions and consumables specifications. Aggreko will in such circumstances provide the Hirer with a copy of such service schedule, service instructions and any relevant consumables specifications at the same time as the Plant is delivered to the Hirer, and the Hirer shall return duly completed service sheets to Aggreko following the completion of any maintenance and servicing of the Plant.

11.4. The Hirer shall at its own cost check fuel, battery and lubricating oil and coolant levels in the Plant daily and ensure that these are kept at the level required for the proper operation of the Plant in accordance with Aggreko's specification.

For situations in which Aggreko needs to intervene on the equipment or Hirer demand, operations which occurs due to wrong utilisation or requests out of the initial scope of the request contracted, the operations will be charged to the Hirer at the following prices: 35 EUR ( without VAT) per hour for technician manpower. The displacement from Aggreko Depot will be charged at 35EUR/hour ( without VAT), considering 50km/ hour drive.

## 12. SITE CONDITIONS

- 12.1. The Hirer is solely responsible for ground conditions at the Site. The Hirer shall at its own cost provide a suitable area for the lay down and erection of the Plant and shall ensure that the Site is levelled, graded, compacted and free from debris, structures and obstructions. If the ground at the Site is soft or unsuitable for the Plant to work on or travel over, the Hirer shall at its own cost supply and lay an aggregate/hardcore base course with gravel finish in accordance with Aggreko's specifications in a suitable position for the Plant to travel over or work on.
- 12.2. The Hirer shall at its own cost carry out all civil works required at the Site for the erection and operation of the Plant and agreed between the parties including, without limitation, the installation of cable trenching and drainage and the supply and erection of a security fence with lockable gate and lighting.

Echipamentelor, inclusiv despre orice modificare a modului de functionare convenit, a programului de lucru planificat si a mediului de functionare. Daca Utilizatorul nu o informeaza pe Aggreko conform prevederilor acestui Articol, atunci Utilizatorul o va compensa pe Aggreko pentru uzura suplimentara si deteriorarea Echipamentelor cauzate de folosirea Echipamentelor peste intervalul de functionare programat prin plata intregului cost al service-ului urmator (inclusiv transportul si orele de munca in care muncitorii se deplaseaza) si orice reparatii aferente. Daca Aggreko nu face service-ul Echipamentelor intr-o saptamana de la primirea notificarii din partea Utilizatorului conform prevederilor acestui Articol, atunci Aggreko va suporta costul urmatorului service si orice costuri pentru reparatii.

- 11.3. Daca Aggreko si Utilizatorul au convenit in scris ca Utilizatorul sa fie responsabil de mentenanta si de service-ul de rutina, atunci Articolul 11.1 nu se va aplica iar Utilizatorul va face mentenanta si service-ul Echipamentelor pe propria cheltuiala in conformitate cu calendarul de service, instructiunile si specificatiile privind consumabilele ale Aggreko. In aceste situatii, Aggreko va pune la dispozitia Utilizatorului o copie a calendarului de service, a instructiunilor de service si orice specificatii legate de consumabile, odata cu livrarea Echipamentelor Utilizatorului, iar Utilizatorul va inapoia fisele de service completate corect societatii Aggreko dupa incheierea oricarei mentenante si oricarui service pentru Echipamente.
- 11.4. Utilizatorul va verifica zilnic, pe propria cheltuiala, nivelurile combustibilului, bateriei, uleiului si lichidului de racire din Echipamente si se va asigura ca acestea se mentin la un nivel potrivit pentru functionarea corespunzatoare a Echipamentelor conform specificatiilor Aggreko.

Pentru orice situatie de depanare a echipamentului sau solicitare din partea Utilizatorului, operatiuni care sunt datorate utilizarii neconforme a echipamentului sau solicitarilor ulterioare semnarii contractului, operatiunile vor fi facturate catre Utilizator la urmatoarele tarife: 35 EUR ( nu include TVA ) per ora de manopera . Deplasarea de la Depoul Aggreko se va factura la un cost de 35EUR/ ora( nu iclude TVA) , considerand 50km /ora.

## 12. CONDITIILE DE LA LOCUL DE INSTALARE

- 12.1. Utilizatorul este unicul responsabil pentru conditiile de la Locul de Instalare. Utilizatorul va pune la dispozitie, pe proprie cheltuiala, un loc potrivit pentru instalarea si montarea Echipamentelor si se va asigura ca Locul de Instalare este nivelat, calibrat, compactat si nu prezinta reziduuri, structuri si

obstacole. Dacă suprafața Locului de Instalare este moale sau nepotrivită pentru funcționarea Echipamentelor sau pentru deplasare, Utilizatorul va asigura și va turna o bază agregată/tare cu finisaj de pietris, pe propria cheltuială, conform specificațiilor Aggreko într-o poziție potrivită pentru ca Echipamentele să poată circula și funcționa pe ea.

12.2. Utilizatorul va realiza, pe propria cheltuială, toate lucrările de construcție necesare la Locul de Instalare pentru instalarea și punerea în funcțiune a Echipamentelor și convenite între părți inclusiv, dar fără limitare, instalarea santurilor pentru cabluri și canalelor și furnizarea și montarea unui gard de protecție cu poartă cu încuietoare și iluminare.

12.3. The Hirer shall be solely responsible for all costs and expenses occurring in relation to the above as well as to the recovery of any Plant from soft ground and shall, where required to do so by Aggreko, make arrangements for such recovery.

### 13. FUEL, OIL AND LUBRICANTS

13.1. Fuel, oil and lubricants shall, when supplied by the Hirer, be of a grade and type specified by Aggreko.

13.2. The Hirer shall be responsible for disposal of waste including used engine oil, drums, lubricants, hazardous waste and filters, in a manner that meets the requirements of any applicable law.

### 14. COOLANT

Coolant, when supplied by the Hirer, shall be a mixture of clean fresh water and antifreeze in a proportion and of a grade and type specified by Aggreko.

### 15. TRANSPORT

15.1. The Hirer shall bear the cost of (and, if required by Aggreko, arrange): (i) transport of the Plant from the collection place specified by Aggreko to the Site; and (ii) the subsequent return of the Plant to a collection place so specified in accordance with Clause 7.

15.2. In the event that the Plant is required to be transported during the term of the Contract for the purpose of repairs owing to damage or breakdown, the related transport costs shall be borne as follows:

- (i) by Aggreko, in the event that the cost of such repair is to be met by Aggreko in terms of the Contract; and
- (ii) by the Hirer, in the event that the cost of such repair is to be met by the Hirer in terms of the Contract.

The cost of transporting replacement Plant to the Site shall be borne by the relevant party on the same basis.

### 16. BREAKDOWN

16.1. Subject to Clause 5, breakdowns or defects in any Plant resulting from proper ordinary usage or fair wear and tear or the development of an inherent fault or a fault not ascertainable by reasonable examination by the Hirer in accordance with Clause 4 may, at Aggreko's option, either (i) be repaired at Aggreko's expense and with the least reasonably practicable delay, in which case the Hirer shall not be charged from its notification of a breakdown to Aggreko until repair is

12.3. Utilizatorul va suporta toate costurile și cheltuielile care deriva din activitățile de mai sus, precum și pentru recuperarea oricărui Echipament de pe teren moale și va face toate aranjamentele pentru recuperarea acestora, dacă acest lucru este solicitat de Aggreko.

### 13. COMBUSTIBIL, ULEI SI LUBRIFIANTI

13.1. Combustibilul, uleiul și lubrifianții trebuie să fie de tipul precizat de Aggreko, dacă sunt furnizate de Utilizator.

13.2. Utilizatorul va fi responsabil de evacuarea deșeurilor, inclusiv a combustibilului uzat, a tamburilor, a lubrifianților, deșeurilor periculoase și filtrelor, cu respectarea cerințelor legislației aplicabile.

### 14. LICHID DE RACIRE

Lichidul de racire, dacă este furnizat de Utilizator, trebuie să fie un amestec de apă curată și antigel în proporția și de tipul menționate de Aggreko.

### 15. TRANSPORT

15.1. Utilizatorul va suporta costurile (și, la cererea Aggreko, va aranja): (i) transportului Echipamentului de la locul de preluare precizat de Aggreko până la Locul de Instalare; și (ii) înapoierii Echipamentelor la locul de preluare conform prevederilor Articolului 7.

15.2. În cazul în care se solicită transportarea Echipamentelor pe durata Contractului pentru efectuarea unor reparații cauzate de defectiuni sau avarii, costurile de transport respective se vor suporta astfel:

- (i) de către Aggreko, în cazul în care costul acestor reparații trebuie achitat de Aggreko conform prevederilor Contractului; și
- (ii) de către Utilizator, în cazul în care costul acestor reparații trebuie suportat de Utilizator conform prevederilor Contractului.

Costul transportului Echipamentelor înlocuitoare la Locul de Instalare va fi suportat de partea respectivă conform prevederilor anterioare.

### 16. DEFECTIUNE

16.1. În temeiul prevederilor Articolului 5, avariile sau defectiunile în orice Echipament, ca urmare a utilizării sau uzurii normale sau apariției unei defectiuni inerente sau unei defectiuni care nu a fost constatată în urma inspecției rezonabile a Utilizatorului conform prevederilor Articolului 4 (i), pot fi reparate pe cheltuiala Aggreko și cât mai repede posibil, în acest caz Utilizatorul nu va fi obligat să suporte costurile de la notificarea defectiunii către Aggreko până la finalizarea reparațiilor sau, în mod

alternatively (ii) Aggreko may replace the relevant Plant.

- 16.2. Any other breakdown or defect may, at Aggreko's option, either (i) be repaired at the Hirer's expense (and without prejudice to the obligation of the Hirer to pay any sums due to Aggreko under the Contract until repair is completed) or (ii) alternatively, Aggreko may replace the relevant Plant at the Hirer's cost and expense.
- 16.3. However notwithstanding the foregoing provisions of this Clause 16, if repair is impracticable and if replacement Plant is not available, the hiring shall be terminated and Aggreko will not have any liability whatever to the Hirer for such termination or any consequences of such breakdown, defect or termination.
- 16.4. Any breakdown or the unsatisfactory working of any part of the Plant must be notified immediately to Aggreko and for this purpose no notification shall be effective unless and until it is actually received by Aggreko. The Hirer shall not attempt to effect repairs himself or to engage any third party to carry out any repairs except with the express written approval of Aggreko. If there are stoppages outside Aggreko's control, the Hirer shall not be relieved from its obligation to pay the Rental Charges (except to the extent that such stoppages arise as a direct result of a Force Majeure Event) and Aggreko shall not be liable for any other claims however they arise.

#### 17. INSPECTION REPORTS

Inspection reports which Aggreko may be obliged by applicable law to possess, or a copy thereof, shall be supplied to the Hirer if requested and returned by the Hirer to Aggreko at the end of the Hire Period.

#### 18. CONSEQUENTIAL AND FINANCIAL LOSS

Subject to Clause 20.2, to the fullest extent permitted by applicable law, Aggreko shall not in any event be liable to the Hirer because of any representation, statement, warranty, condition or term, duty (in each case express or implied) or under any express term of the Contract for:

- (i) any special, indirect or consequential loss or damage; or
- (ii) any loss (direct or indirect) of profit, business, contracts, opportunity, goodwill, revenues, anticipated savings or similar, suffered by the Hirer whether arising from breach of contract, arising by tort (including the tort of negligence), arising by breach of statutory duty or otherwise arising as a result of any other such fault on the part of Aggreko or its employees, servants or agents and whether or not in the contemplation of Aggreko and/or the Hirer at or prior to the commencement of the Contract or during its term.

alternativ (ii) Aggreko poate inlocui Echipamentul respectiv, la alegerea Aggreko.

- 16.2. Orice alta defectiune sau avarie poate (i) fi reparata pe cheltuiala Utilizatorului (si fara a aduce atingere obligatiei Utilizatorului sa achite sumele datorate catre Aggreko conform Contractului pana la finalizarea reparatiilor) sau (ii) in mod alternativ, Aggreko poate inlocui Echipamentul respectiv, pe cheltuiala Utilizatorului, la alegerea Aggreko.
- 16.3. Insa, fara a aduce atingere prevederilor anterioare din acest Articol 16, daca reparatia nu este fezabila si daca nu este disponibil un Echipament inlocuitor, inchirierea va inceta si Aggreko nu va avea nicio raspundere fata de Utilizator pentru aceasta incetare sau pentru alte consecinte

ale respectivei defectiuni sau incetari.

16.4. Orice avarie sau functionare nesatisfacatoare a oricarei parti a Echipamentului va fi comunicata fara intarziere societatii Aggreko, in acest scop, nicio notificare nu va fi valabila inainte de primirea efectiva a acesteia de catre Aggreko. Utilizatorul nu va incerca sa faca reparatii pe cont propriu sau sa angajeze vreun tert pentru efectuarea reparatiilor fara acordul explicit , in scris al Aggreko. In cazul aparitiei unor blocaje in afara controlului Aggreko, Utilizatorul nu va fi absolvit de obligatia de a plati Tarifele de Inchiriere (cu exceptia cazului in care aceste blocaje apar ca o consecinta directa a unui Eveniment de Forta Majora) si Aggreko nu va responsabil pentru alte pretentii indiferent de natura acestora.

#### 17. RAPOARTE DE INSPECTIE

Rapoartele de inspectie pe care Aggreko este obligat prin lege sa le detina, sau copiile acestora, vor fi puse la dispozitia Utilizatorului, la cerere, si inapoiate de Utilizator catre Aggreko la sfarsitul Perioadei de Inchiriere.

#### 18. PIERDERI DE CONSECINTA SI FINANCIARE

In conformitate cu prevederile Articolului 20.2, in masura maxim permisa de legislatia aplicabila, Aggreko nu va fi responsabila fata de Utilizator, ca urmare a unei declaratii, garantii, conditii sau termen, datorii (in fiecare caz explicit sau implicit) sau in conformitate cu orice termen explicit din Contract, pentru:

(i) pierderi sau daune speciale, indirecte sau de consecinte; sau

(ii) pierderi (directe sau indirecte) de profit, afaceri, contracte, oportunitati, fonduri comercial, venituri, economii anticipate sau altele similare, suferite de Utilizator, indiferent daca sunt cauzate de incalcare ale contractului, in mod culpabil (inclusiv din neglijenta), incalcare oricarei datorii statutare sau de alt fel de catre Aggreko sau de angajatii, functionarii sau reprezentantii acestei, si indiferent daca are loc la inceperea Contractului sau inainte de inceperea Contractului sau pe parcursul acestuia.

#### 19. INFORMATION, ADVICE, ETC.

The Hirer recognises and accepts that in entering into and during the term of the Contract, Aggreko will rely on any advice, statement, representation or warranty given by the Hirer to Aggreko or its representatives, including its employees, servants or agents, including in relation to the Plant, its use (whether regarding specification, performance capability or suitability for any purpose) and location. To the fullest extent permitted by applicable law, Aggreko shall not be liable to the Hirer to the extent that any breach of contract, tort (including the tort of negligence), breach of statutory duty or other ground for liability is due to any such advice, statement, representation or warranty being incorrect, incomplete or misleading.

#### 20. LIABILITY OF AGGREKO

20.1 Notwithstanding and without prejudice to any other terms of the Contract Aggreko shall accept liability for (subject to Clauses 18 and 21) damage, loss or injury to the Plant arising:-

(i) prior to delivery of the Plant to the Site where the Plant is in transit by transport arranged or owned by Aggreko;

(ii) during erection of the Plant on Site provided such erection is entirely within Aggreko's control;

- (iii) during dismantling of the Plant on Site provided such dismantling is entirely within Aggreko's control;
- (iv) after removal of the Plant from the Site where the Plant is in transit by transport arranged or owned by Aggreko.

20.2 Nothing in the Contract shall operate to exclude or limit Aggreko's liability for: (i) fraud or fraudulent misrepresentation; (ii) the gross negligence or wilful misconduct of Aggreko or its representatives, including its employees, servants or agents; (iii) the death or personal injury of any person caused by the negligence of Aggreko or its employees, servants or agents; or (iv) for any other liability which cannot be excluded by applicable law.

#### 21. SCOPE OF DAMAGES

Subject to Clause 20.2, to the fullest extent permitted by applicable law, Aggreko's aggregate liability under or in connection with the Contract shall in no event exceed the total Rental Charges, if any, received from the Hirer by Aggreko under the Contract, and this limit shall apply however that liability arises, including, a liability arising by breach of contract, arising by tort (including the tort of negligence) or arising by breach of statutory duty.

#### 19. INFORMATII, RECOMANDARI, ETC.

Utilizatorul recunoaste si accepta ca incepand de la data incheierii acestui Contract si pe durata acestui Contract, Aggreko se va baza pe recomandarile, declaratiile sau garantiile date de Utilizator catre Aggreko sau reprezentantilor sai, inclusiv angajatilor, functionarilor sau reprezentantilor sai, inclusiv in legatura cu Echipamentele, utilizarea acestora (referitor la specificatiile, capacitatea sau aplicabilitatea acestuia) si amplasarea acestora. In cea mai mare masura permisa de Legislatia aplicabila, Aggreko nu va fi responsabila fata de Utilizator daca incalcarea contractului, culpa (inclusiv culpa din neglijenta), incalcarea datoriei statutare sau alt motiv de raspundere este cauzat/a de o recomandare, declaratie sau garantie incorecta, incompleta sau inselatoare.

#### 20. RASPUNDEREA AGGREKO

20.1. Fara a aduce atingere altor prevederi din Contract, Aggreko accepta (conform Articolelor 18 si 21) raspunderea pentru daune, pierderi sau prejudicii aduse Echipamentelor:

- (i) inainte de livrarea Echipamentelor la Locul de Instalare daca Echipamentele sunt in tranzit, transportul fiind aranjat sau platit de Aggreko;
- (ii) in timpul instalarii Echipamentelor la Locul de Instalare cu conditia ca instalarea sa se faca sub controlul deplin al Aggreko;
- (iii) in timpul demontarii Echipamentelor la Locul de Instalare cu conditia ca demontarea sa fie sub controlul deplin al Aggreko;
- (iv) dupa scoaterea Echipamentelor din Locul de Instalare, daca Echipamentele sunt in tranzit, transportul fiind aranjat sau platit de Aggreko.

20.2. Nicio prevedere din acest Contract nu exclude și nu limitează răspunderea Aggreko pentru: (i) fraudă sau declarații false; (ii) neglijența gravă sau comportamentul greșit voit al Aggreko sau al reprezentanților săi, inclusiv angajaților, funcționarilor sau agenților săi; (iii) decesul sau vătămarea personală a oricărei persoane cauzată de neglijența Aggreko sau a angajaților, funcționarilor sau reprezentanților săi; sau (iv) pentru orice altă răspundere care nu poate fi exclusivă de legislația aplicabilă.

## 21. NATURA DAUNELOR

În conformitate cu prevederile Articolului 20.2., în cea mai mare măsură permisă de legislația aplicabilă, răspunderea Aggreko în temeiul Contractului nu va depăși Tarifele de Inchiriere totale, dacă există, primite de la Utilizator de către Aggreko conform Contractului, și această limită se aplică indiferent de modul în care este invocată răspunderea.

## 22. OPERATION OF THE PLANT

The Plant shall either be operated by duly qualified personnel of the Hirer or an Aggreko operator, subject to the following conditions:

- (i) The Hirer shall ensure that its personnel operate the Plant in accordance with Aggreko's operating instructions and the terms of the Contract (including, without limitation, Clause 5.1 and 5.2).
- (ii) Where an Aggreko operator is provided with the Plant, he shall work under the supervision and instructions of the Hirer or its representatives and, for the Hire Period, the operator shall be deemed to be an employee of the Hirer, who shall be responsible for his acts and omissions (including negligent acts and omissions) as if he were in the Hirer's direct employment.
- (iii) The Hirer shall not permit any third party to operate the Plant without Aggreko's prior consent in writing.

## 23. PRICE

The value of the commissioning, assembly and maintenance services of specialized equipment and machinery necessary for the supply of thermal agent at the Thermal Point no. 5 from Siriului street no. 26 Aviației neighborhood, payable to the provider by the purchaser, is 42,000 lei without VAT. to which is added 7,980 lei representing T.V.A. 19%, the total value becoming 49,980 lei with VAT.

## 24. CHARGING

The Hirer shall render to Aggreko for each Week an accurate statement of the number of hours the Plant has worked each Day. Where the Plant is accompanied by an Aggreko operator, the Hirer or its representative shall sign the operator's Time Record Sheets daily or weekly and the signature of a representative of the Hirer shall bind the Hirer to accept the hours shown on the Time Record Sheets.

## 22. FUNCTIONAREA ECHIPAMENTELOR

Doar personalul calificat al Utilizatorului sau un operator al Aggreko vor avea dreptul sa opereze Echipamentele, in conditiile urmatoare:

- (i) Utilizatorul se va asigura ca personalul sau foloseste Echipamentele in conformitate cu instructiunile de functionare ale Aggreko si cu prevederile Contractului (inclusiv dar fara a se limita la Articolele 5.1. si 5.2.).
- (ii) Daca Echipamentele sunt inmanate unui operator Aggreko, acesta va lucra sub supravegherea si conform instructiunilor Utilizatorului sau reprezentantilor sai si, pe toata Perioada de Inchiriere, operatorul va fi considerat un angajat al Utilizatorului care va fi responsabil de actiunile si omisiunile sale (inclusiv de actiunile si de omisiunile neglijente) ca si cand ar fi un angajat direct al Utilizatorului.
- (iii) Utilizatorul nu va permite nici unei parti terte sa opereze Echipamentele fara acordul prealabil scris al Aggreko.

## 23. TARIF

23.1. Valoarea serviciilor de punere in functiune, montaj și întreținere echipamente specializate și utilaje necesare alimentării cu agent termic la Punctul Termic nr. 5 din str. Sîriului nr. 26 cartierul Aviației, plătită prestatorului de către achizitor, este de 42.000 lei fără T.V.A. la care se adaugă 7.980 lei reprezentând T.V.A. 19%, valoarea totală devenind 49.980 lei cu T.V.A.

23.2. Toate tarifele mentionate in Contract nu includ taxa pe valoare adaugata, impozitul pe vanzari sau alte taxe similare pe care Utilizatorul le va plati separat.

## 24. TAXARE

Utilizatorul va trimite in fiecare Saptamana societatii Aggreko o declaratie exacta a numarului de ore de functionare a Echipamentelor pentru fiecare Zi. Daca Echipamentele sunt insotite de un operator Aggreko, Utilizatorul sau reprezentantul acestuia vor semna zilnic sau saptamanal Fisele de Pontaj ale operatorului si semnatura unui reprezentant al Utilizatorului il va obliga pe Utilizator sa accepte orele mentionate pe Fisele de Pontaj.

## 25. INSURANCE AND ACCIDENTS

25.1. Unless otherwise agreed in writing with Aggreko, the Hirer shall be responsible at its own expense for insuring the Plant and itself against all and any risks in respect of the Plant, including for the avoidance of doubt, theft, malicious and accidental damage, fire, flood any risks arising from the presence or operation on or at the Site of, the Plant (including, without prejudice to the generality of the foregoing, legal liabilities to third parties arising from the operation of, or in connection with, the Plant). Such insurance shall be maintained from the time when the Plant is delivered to the Site until the Plant is subsequently uplifted from the Site and shall additionally cover transport where this is the responsibility of the Hirer. Any insurance monies recovered by the Hirer in respect of such risks shall, to the extent deemed necessary by Aggreko, be applied as directed by Aggreko.

25.2. Evidence of the Hirer's insurance shall be supplied by the Hirer to Aggreko forthwith on

request by Aggreko.

- 25.3. If the Plant is involved in any accident resulting in injury to persons or damage to property, immediate notice must be given to Aggreko by telephone and confirmed in writing and no admission, offer, promise of payment or indemnity shall be made by the Hirer without Aggreko's consent in writing.

## 26. REHIRING, ETC

Neither the Plant nor any part thereof shall be rehired, sublet, lent or otherwise made available to any third party without the written consent of Aggreko and the Hirer shall indemnify Aggreko against all losses, damage, costs, charges and expenses arising as a result of failure to comply with this Clause.

In case of rehire, no Aggreko sticker can be removed from the equipment.

## 27. CHANGE OF SITE

The Plant shall not be moved from the Site without the prior written consent of Aggreko.

## 28. DEFINITE HIRING

28.1 In accordance with Article 32, if the lease that is the subject of the Contract is a defined lease and is made for a period of 30 days established by mutual agreement, the Contract may be terminated by the User or by Aggreko by sending a written notification with at least five (5) Business Days before the other party (provided that it does not end before the end of any agreed minimum rental period).

28.2 In the event of termination of the Contract by either party, Aggreko's rights under the Contract as at the date of such termination will remain and are reserved in accordance with Clause 32.4.

## 25. ASIGURARE SI ACCIDENTE

25.1. Daca nu este altfel convenit in scris cu Aggreko, Utilizatorul va fi responsabil, pe propria cheltuiala, de asigurarea Echipamentelor impotriva tuturor riscurilor legate de Echipamente, inclusiv pentru evitarea tuturor dubiilor, impotriva furtului, daunelor rauvoitoare si accidentale, incendiilor, inundatiilor, oricaror riscuri care apar ca urmare a prezentei sau utilizarii Echipamentelor la Locul de Instalare (inclusiv dar fara a aduce atingere caracterului general al acestora, raspunderile legale fata de terti ca urmare a utilizarii Echipamentelor). Aceasta asigurare va fi valabila din momentul in care Echipamentele sunt livrate la Locul de Instalare pana la ridicarea ulterioara a Echipamentelor de la Locul de Instalare si va acoperi si transportul daca acesta se afla in sarcina Utilizatorului. Toate incasarile din asigurari recuperate de Utilizator pentru aceste riscuri se vor folosi, in masura considerata necesara de Aggreko, conform instructiunilor Aggreko.

25.2. Dovada asigurarii incheiate de Utilizator va fi pusa la dispozitia Aggreko de catre Utilizator, la cererea Aggreko.

25.3. Daca Echipamentele sunt implicate intr-un accident in urma caruia persoane sau proprietati au suferit daune, Aggreko va fi informata imediat prin telefon si cu confirmare scrisa si Utilizatorul nu va face nicio aprobare, oferta, promisiune de plata sau de despagubire fara acordul scris al Aggreko.

**26. REINCHIRIERE, ETC.**

Nu este permisa reînchirierea, sub-închirierea, împrumutarea sau punerea la dispoziție în alt fel a Echipamentelor sau vreunei părți din acestea oricărui terț, fără acordul prealabil scris al Aggreko, și Utilizatorul se obligă să o despăgubească pe Aggreko pentru toate pierderile, daunele, costurile și cheltuielile care rezulta ca urmare a nerespectării acestui Articol.

În cazul în care Aggreko este de acord cu reînchirierea echipamentelor de către Utilizator, niciun marcaj Aggreko nu va putea fi înlăturat.

**27. SCHIMBAREA LOCULUI DE INSTALARE**

Echipamentele nu pot fi mutate de la Locul de Instalare fără acordul prealabil scris al Aggreko.

**28. INCHIRIERE DEFINITA**

28.1. În conformitate cu Articolul 32, în cazul în care închirierea care face obiectul Contractului este o închiriere definită și se face pentru o perioadă de 30 zile stabilită de comun acord, Contractul poate fi încetat de către Utilizator sau de către Aggreko prin trimiterea unei notificări scrise cu cel puțin cinci (5) zile lucrătoare în prealabil celeilalte părți (cu condiția ca acesta să nu înceteze înainte de sfârșitul oricărei perioade minime de închiriere convenite).

28.2. În cazul încetării Contractului de oricare dintre părți, supravieții și sunt rezervate conform prevederilor Articolului 32.4.

**29. COMPLIANCE WITH LAW**

The Hirer shall be responsible for complying with, and shall act in compliance with, all applicable laws, by-laws and regulations applicable and incidental to the installation, use and operation of the Plant.

**30. FORCE MAJEURE**

Aggreko shall not be in breach of the Contract nor liable for, nor for any direct or indirect consequence of, any failure or delay in performance of any obligations under the Contract (and the time for performance of the obligations shall be extended accordingly) arising from or attributable to any external circumstance, act, event, omission or accident which is unpredictable, completely insuperable and unavoidable (a "Force Majeure Event"), including but not limited to any of the following: strike, lock-out, riot, civil commotion, insurrections, terrorism or suspected terrorism, threat of terrorism, act of war (whether or not officially declared) or civil war, war-like action, related act of any Parliament, government, agency or department (whether local or national), natural calamity, fire, flood, storm, tempest, earthquake, volcanic eruption or any other circumstances beyond the reasonable control of Aggreko.

**31. PAYMENT TERMS**

Unless otherwise agreed by the parties in writing, invoices are due for payment in full within 30 Days of their date.

**32. DEFAULT AND TERMINATION**

32.1. Notwithstanding any other termination related provisions herein, the Contract may be terminated in one of the following situations:

(i) the Hirer fails to make punctual payment of any sums due to Aggreko, whether for hire of Plant under the Contract or otherwise; or

- (ii) the Hirer shall fail to observe and perform any of the terms and conditions of the Contract;  
or
- (iii) the Hirer shall do or cause to be done or permit or suffer any act or thing whereby Aggreko's rights in the Plant during the term of the Contract, may be prejudiced or put into jeopardy; or then Aggreko may terminate the Contract with immediate effect by serving written notice of termination on the Hirer (and notwithstanding that Aggreko may have waived some previous default or matter of the same or a like nature or failed to serve a termination notice at a time when it was entitled to do so).

## 29. RESPECTAREA LEGII

Utilizatorul se angajeaza sa respecte si sa actioneze in conformitate cu, toate legile aplicabile, regulamentele interne si reglementarile aplicabile si inerente instalarii, utilizarii si exploatarii Centralei.

## 30. FORTA MAJORA

Nu se va considera ca Aggreko a incalcat Contract si aceasta nu va fi responsabila pentru consecinte directe sau indirecte ale neindeplinirii obligatiilor sau intarzierii indeplinirii obligatiilor prevazute in Contract (iar termenul de indeplinire a obligatiilor se va prelungi in mod corespunzator) cauzate de sau atribuibile unor, circumstante, actiuni, evenimente, omiteri sau accidente externe care sunt imprevizibile, insurmontabile si inevitabile („**Eveniment de Forta Majora**”), inclusiv dar fara a se limita la oricare dintre urmatoarele: greva, greva patronala, revolta, tulburare civila, insurectii, terorism sau suspiciune de terorism, amenintare terorista, acte de razboi (declarat sau nu) sau razboi civil, actiuni similare razboiului, actiuni similare ale oricarui Parlament, guvern, agentie sau departament (local sau national), dezastre naturale, incendii, inundatii, furtuni, vijelii, cutremure, eruptii vulcanice sau orice alte imprejurari aflate in afara controlului rezonabil al Aggreko.

## 31. TERMENI DE PLATA

Daca nu este altfel convenit in scris de catre parti, facturile vor deveni scadente in 30 de Zile de la data eliberarii acestora.

## 32. NERESPECTARE SI REZILIERE

32.1 Fara a aduce atingere altor prevederi legate de incetare din acest Contract, Contractul se poate rezilia in oricare dintre situatiile urmatoare:

- (i) Utilizatorul nu efectueaza la timp plata oricaror sume datorate catre Aggreko, pentru inchirierea Echipamentelor care fac obiectul acestui Contract sau altfel; sau
- (ii) Utilizatorul nu respecta si nu indeplineste termenii si conditiile Contractului; sau
- (iii) Utilizatorul face sau cauzeaza sau permite sau sufera orice actiune sau lucru in urma careia/caruia drepturile Aggreko in Echipamente sunt prejudiciate sau amenintate pe durata Contractului; sau atunci Aggreko are dreptul sa rezilieze Contractul cu efect imediat prin trimiterea unei notificari scrise de reziliere Utilizatorului (si fara a aduce atingere cazului in care Aggreko a renuntat la neindeplinirea precedenta sau orice chestiune similara sau nu a trimis notificarea de reziliere la timp).

- (iv) a Force Majeure Event shall have affected the Plant and/or the performance of all or any part of Aggreko's services under the Contract for a continuous period of 14 Days,
- a. In the case where the Hire-Period exceeds the agreed period of hire specified in the Proposal, the Contract may be terminated by Aggreko on giving not less than five Working Day's written notice to the Hirer.
  - b. In the event that the Hirer fails to return the Plant in accordance with Clause 7, it shall thereupon be lawful for Aggreko to retake possession of the Plant and for that purpose enter into or upon any premises where the same may be.
  - c. The termination of the Contract shall not affect any of Aggreko's accrued rights and/or obligations at the date of termination (including, without limitation, the right of Aggreko to recover from the Hirer any monies due to Aggreko under the Contract or damages for breach thereof).
  - d. Aggreko's rights to terminate the Contract for the Hirer's failure to observe its obligations under the Contract shall be enforceable notwithstanding that Aggreko may itself be in breach of the Contract.

### 33. MISCELLANEOUS

- a. If any provision of the Contract is rendered void by legislation or declared void by court decree or order or is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the laws of any jurisdiction, the remaining provisions shall be severable and shall not thereby be altered and shall remain in full force and effect.
  - b. Any waiver, indulgence or forbearance by Aggreko of any of the terms or rights contained herein shall not affect the enforceability of such terms or rights.
  - c. Every payment payable by the Hirer under the Contract shall be made in full without any set off or counterclaim howsoever arising and shall be free and clear of, and without deduction of, or withholding for or on account of, any amount which is due and payable to Aggreko.
  - d. Each and all the terms and conditions/clauses of the Contract have been negotiated and explained individually and collectively by the Parties and expressly agreed by each Party as correct and reasonable.
- (iv) apare un Eveniment de Forta Majora care afecteaza Echipamentele si/sau executia oricaror servicii de catre Aggreko conform Contractului care dureaza mai mult de 14 Zile,
- a. In cazul in care Perioada de Inchiriere depaseste perioada de inchiriere stabilita in Oferta, Aggreko are dreptul sa rezilieze Contractul prin trimiterea unei notificari scrise Utilizatorului cu cel puțin cinci Zile Lucratoare in prealabil.
  - b. In cazul in care Utilizatorul nu inapoiaza Echipamentele conform prevederilor Articolului 7, Aggreko are dreptul sa reia in posesie Echipamentele si, in acest scop, sa patrunda in locul in care acestea se afla.
  - c. Inetarea Contractului nu va afecta niciun drept si/sau nicio obligatie acumulata de Aggreko la data incetarii (inclusiv dar fara a se limita la dreptul Aggreko sa recupereze de la Utilizator sumele de bani datorate catre Aggreko conform Contractului sau despagubirile pentru incalcarea acestuia).

- d. Drepturile Aggreko sa rezilieze Contractul in cazul in care Utilizatorul nu isi indeplineste obligatiile prevazute in Contract se vor aplica fara a aduce atingere situatia in care Aggreko se afla la randul ei intr-o situatie de incalcare a Contractului.

### 33.DIVERSE

- a. Dacă orice prevedere a Contractului este nula conform legislatiei sau este declarata nula printr-un decret sau ordin judecatoresc sau este sau devine ilegala, nevalabila sau neaplicabila in orice privinta conform legilor din orice jurisdicție, celelalte prevederi vor fi separate si nu vor fi modificate si vor ramane in vigoare si vor produce efecte depline.
- b. Orice renuntare, indulgenta sau abtinere din partea Aggreko a oricaror termeni sau drepturi prevazute in Contract nu va afecta aplicabilitatea termenilor sau drepturilor respective.
- c. Fiecare plata datorata de Utilizator in baza Contractului se va face integral fara nicio compensare sau contra- compensare indiferent de natura acesteia si nu va include deduceri sau retineri pentru sume datorate sau exigibile catre Aggreko.
- d. Fiecare termen si conditie/articol din Contract a fost negociat/a si explicat/a separat si impreuna de catre Parti si a fost acceptat/a in mod explicit de fiecare Parte ca fiind corecta si rezonabila.
- e. These Conditions are drafted in the English language. If these Conditions are translated into any other language, the English language text shall prevail.

### 34.INDEMNITIES

- a) Subject to Clause 34.3, the Hirer shall be solely responsible for and shall hold Aggreko fully indemnified against any loss or damage arising to or in connection with the Plant or as a result of the use or situation of the Plant or from any failure on the part of the Hirer to return any of the Plant timeously at the termination of the Contract or agreed period of hire (howsoever caused). The Hirer shall fully and completely indemnify Aggreko in respect of all claims by any person whatsoever for injury to person or property caused by or in connection with the use or situation of the Plant and in respect of all costs and charges in connection therewith whether arising under statute or law.
- b) Subject to Clause 34.3, in addition to and without prejudice to the provisions of Clause 34.1 the Hirer shall also indemnify and hold harmless Aggreko from and against any and all costs, fines, penalties, damages, assessments and/or expenses, levied, assessed, incurred or awarded by reason of any violation of any applicable environmental laws, rules or regulations in connection with the discharge, release and/or disposal of any hazardous materials or hazardous substances in the course of the operation, use, handling or transportation of the Plant.
- c) The indemnities contained in Clauses 34.1 and 34.2 shall not apply to the extent that the loss, damage or injury arises from any fraud or negligence on the part of Aggreko or its employees, servants or agents.

### 35.WARRANTIES

- a) Aggreko warrants that the Plant shall be free from any defects in design, workmanship and material which would affect the proper and safe operation of the Plant. The only remedy for a breach of such warranty by Aggreko shall be the repair or replacement of such Plant in accordance with the provisions of Clause 16, provided that such warranty and obligation to remedy will not apply where any defect in the Plant has arisen from any drawing, design or specification supplied by the Hirer, wilful damage, negligence, abnormal working conditions, failure to follow Aggreko's instructions, misuse or alteration or repair of the Plant without Aggreko's prior written approval or breach of any of the terms of the Contract by the Hirer.
- b) Save as explicitly set out in these Conditions or any other document forming part of the Contract, Aggreko makes no representations and gives no warranties - statutory, implied or other - either as to the Plant itself, or as to the quality and condition of the Plant, or as to its suitability for any particular or general purpose.
- e. Aceste Conditii au fost redactate in limba engleza. Daca aceste Conditii sunt traduse intr-o alta limba, textul in limba engleza va prevala.

### 34.DESPAGUBIRI

- a. In conformitate cu Clauza 34.3., Utilizatorul va fi unicul responsabil si o va absolvi pe Aggreko de orice raspundere pentru pierderi sau daune care apar in Echipamente sau in legatura cu acestea sau ca urmare a utilizarii acestora sau starii Echipamentelor sau ca urmare a nereturnarii la timpul convenit a Echipamentelor de catre Utilizator la incetarea Contractului sau a perioadei de inchiriere convenite (indiferent de cauza). Utilizatorul o va despagubi integral si complet pe Aggreko de revendicarile oricarei persoane pentru prejudicii aduse persoanelor sau proprietatilor ca urmare a utilizarii Echipamentelor sau starii acestora si pentru toate costurile si cheltuielile legate de acestea indiferent daca acestea deriva din statut sau din lege.
- b. In conformitate cu Clauza 34.3, pe langa prevederile Articolului 34.1. si fara a aduce atingere acestora, Utilizatorul o va despagubi si absolvi de orice raspundere pe Aggreko de toate costurile, amenzile, penalitatile, daunele, evaluarile si/sau cheltuielile, percepute, evaluate, suportate sau atribuite ca urmare a incalcarii oricarei legi, reguli sau reglementari de mediu in legatura cu evacuarea, eliberarea si/sau eliminarea oricaror materiale periculoase sau substante periculoase in cursul exploatarii, utilizarii, manevrarii sau transportarii Echipamentelor.
- c. Despagubirile prevazute in Articolele 34.1. si 34.2. nu se vor aplica daca pierderea, dauna sau prejudiciul este cauzata de o fraudă sau de o neglijenta din partea Aggreko sau a angajatilor, functionarilor sau reprezentantilor acesteia.

### 35.GARANTII

- a. Aggreko garanteaza ca Echipamentele nu prezinta defecte de proiectare, manopera si materiale care pot afecta functionarea corecta si sigura a Echipamentelor. Singurul remediu in cazul incalcarii acestei garantii de catre Aggreko va fi repararea sau inlocuirea Echipamentelor respective in conformitate cu prevederile Articolului 16, cu conditia ca aceasta garantie si obligatie de remediere sa nu se aplice daca defectul a aparut ca urmare a unui desen, plan sau specificatii furnizate de Utilizator, daunei intentionate, neglijente, conditiilor de lucru necorespunzatoare, nerespectarii instructiunilor Aggreko, utilizarii gresite sau modificarii sau repararii Echipamentelor fara acordul prealabil scris al Aggreko sau prin incalcarea oricaror prevederi

contractuale de catre Utilizator.

- b. Cu exceptia prevederilor explicite din aceste Conditii sau din orice alt document care face parte din Contract, Aggreko nu face nicio declaratie si nu ofera nicio garantie - statutara, implicita sau de alt fel - in ceea ce priveste Echipamentele sau calitatea

### 36. CONFIDENTIALITY

- a. All information obtained by one party concerning the operations of the other shall be confidential and shall not be divulged to third parties either during the period of this Contract or any time thereafter. Each party shall take the strictest possible steps to enforce this Clause and the aggrieved party has the right to take whatever action at law it deems necessary, including the immediate termination of this Contract, should any breach of this Clause come to its attention.
- b. For the avoidance of doubt, Clause 36.1 shall apply in particular to any drawings, specifications and other documents to which Aggreko has granted the Hirer access.

### 37. TRANSFER

Unless otherwise provided by applicable law, the Hirer shall not assign, novate or otherwise transfer the Contract or any part of it or any benefit or interest in or under it without the previous written agreement of Aggreko which will only be given in exceptional circumstances and shall notwithstanding the foregoing be in the absolute discretion of Aggreko.

### 38. GOVERNING LAW

- a. The validity, interpretation and performance of the Contract and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by and construed in accordance with the law of Romania.
- b. Any dispute or claim arising out of or in connection with the Contract, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be referred to and finally resolved by arbitration under the Court of International Commercial Arbitration attached to the Chamber of Commerce and Industry of Romania the rules of which are deemed to be incorporated by reference into this Clause.

### 36. CONFIDENTIALITATE

- a. Toate informatiile obtinute de oricare dintre parti privind operatiunile celeilalte vor fi confidentiale si nu se vor divulga tertilor atat pe durata acestui Contract cat si dupa incetarea acestuia. Fiecare parte va depune toate eforturile sa puna in aplicare acest Articol iar partea prejudiciata are dreptul sa ia orice masura legala pe care o considera necesara, inclusiv rezilierea imediata a Contractului, daca afla de incalcarea acestui Articol.
- b. Pentru evitarea oricaror dubii, Articolul 36.1. se aplica in special desenelor, specificatiilor si altor documente puse la dispozitia Utilizatorului de catre Aggreko.

### 37. TRANSFER

Daca nu este altfel prevazut in legislatia aplicabila, Utilizatorul nu va cesiona, nova sau transfera altfel Contractului si nicio parte din acesta si niciun beneficiu sau interes in acesta sau in temeiul acestuia, fara acordul prealabil scris al Aggreko care se va acorda doar in

situatii exceptionale si, fara a aduce atingere prevederilor anterioare, va fi la alegerea unica a Aggreko.

**38.LEGISLATIA APLICABILA**

- a. Validitatea, interpretarea si derularea Contractului si oricarei dispute sau revendicari care apare din sau in legatura cu acesta sau cu obiectul sau structura acestuia (inclusiv disputele sau cererile necontractuale) vor fi guvernate de legislatia Romaniei si interpretate in conformitate cu aceasta.
- b. Orice disputa sau revendicare care apare din sau in legatura cu Contractul, inclusiv orice intrebare privind existenta, validitatea sau incetarea, se va supune arbitrarii in cadrul Curtii de Arbitrare Comerciala Internationala de pe langa Camera de Comert si Industrie a Romaniei si va fi solutionata de aceasta, regulamentul acesteia fiind considerat integrat prin referinta in acest Articol.

**ACHIZITOR,**  
SECTORUL 1 AL MUNICIPIULUI BUCURESTI

Clotilde

DIRECȚIA MANAGEMENTULUI ECONOMIC  
Director Executiv  
Marius PETRESCU

DIRECȚIA JURIDICĂ, LEGISLAȚIE,  
CONTENCIOS ADMINISTRATIV  
Director executiv  
Georgiana DIACONU

DIRECȚIA JURIDICĂ, LEGISLAȚIE,  
CONTENCIOS ADMINISTRATIV  
Serviciul Legislație și Avizare Contracte  
Șef Serviciu

Beatricea MOJA

DIRECȚIA GENERALĂ DE ADMINISTRAȚIE  
PUBLICĂ LOCALĂ  
Serviciul Administrativ  
Șef Serviciu

Laura

SERVICIUL ADMINISTRATIV PUBLICE  
Șef Serviciu,  
Raluca ROGOZ

Vizată



**PRESTATOR,**  
SC AGGREKO SOUTH EAST EUROPE SRL  
Manager General  
Adrian DINU

